



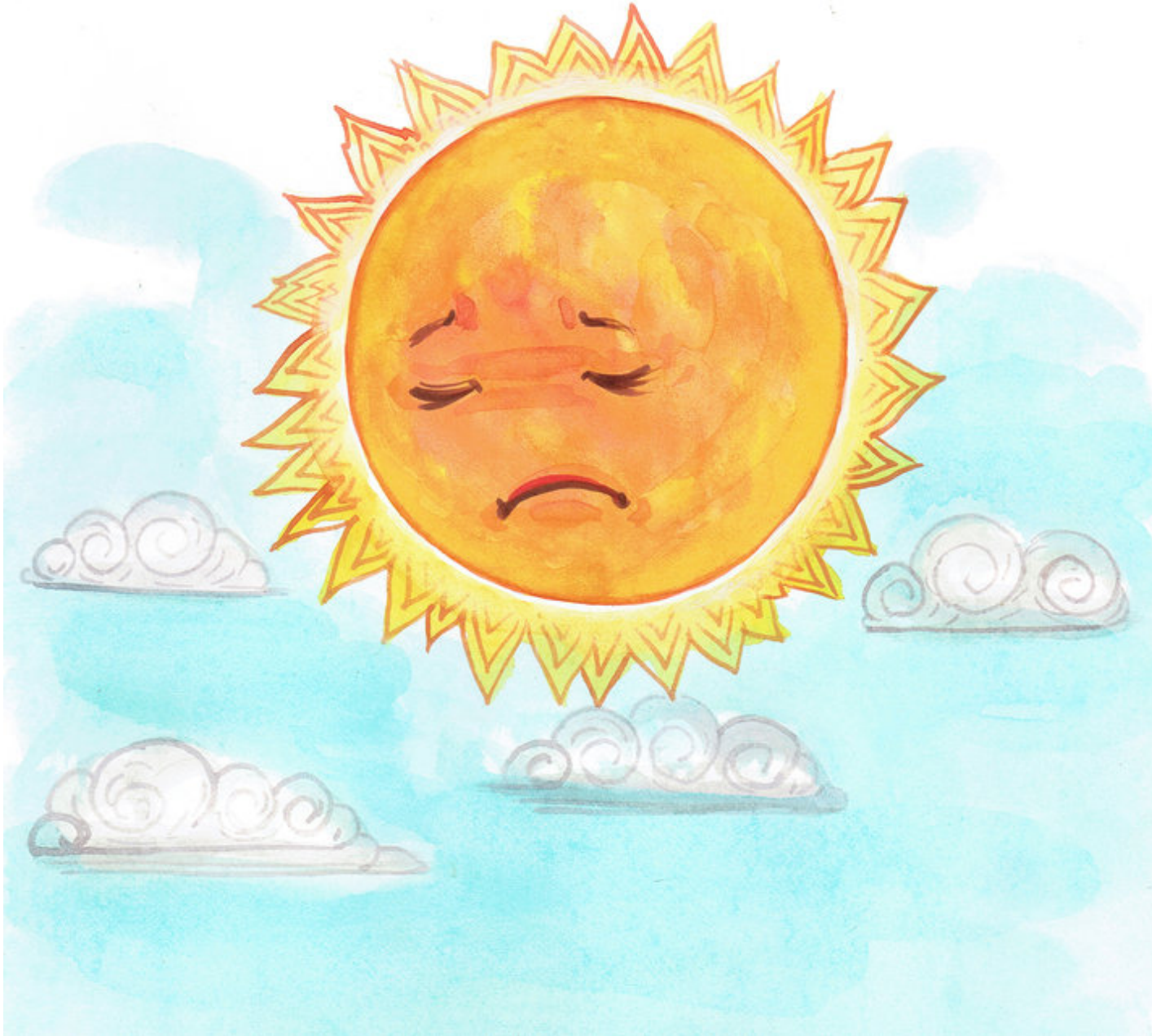
घामले नुहाउँछ

Author: Na Khamheuang

Illustrator: Nivong Sengsakoun

Translator: Anupama Bishwokarma

Level 2



सफा आकाशमा घाम दुःखी र
एक्लै छ ।



उसले तल जमिनमा हेर्दा
माछाहरु रमाउँदै पानीमा
पौडिरहेको देख्दछ ।



तिनीहरूसँग सामेल हुने ईच्छा
जाहेर गर्दै उसले माछाहरुलाई
भन्छ, "तिमीहरु सबै कति
खुसी देखिन्छौ, के म पनि
तिमीहरुसँग पौडिन सक्छु?"



जब घाम माछाहरुको नजिक
पुग्यो, माछाहरुले चिच्याउँदै
भने- “कृपया तिमी यति नजिक
नआऊ । हामीलाई धेरै गर्मी
भयो !”



“म आफूलाई कपडाले ढाकेर
आउछु,” घामले भन्यो ।



परन्तु कपडामा आगो पो
सल्लिकियो !



“हु.. हु.. हु..” गर्दै घाम रून
थाल्यो ।
नजिकैबाट उडिरहेको चराले
घामलाई सोध्यो- “तिमी किन
रूँदै छौ ?”



“मलाई माछाहरुसंग पौडी
खेल्न मन छ । तर, म धेरै तातो
छु । यदि म उनीहरुको नजिक
गएँ भने तिनीहरूलाई डढाउने
छु।”



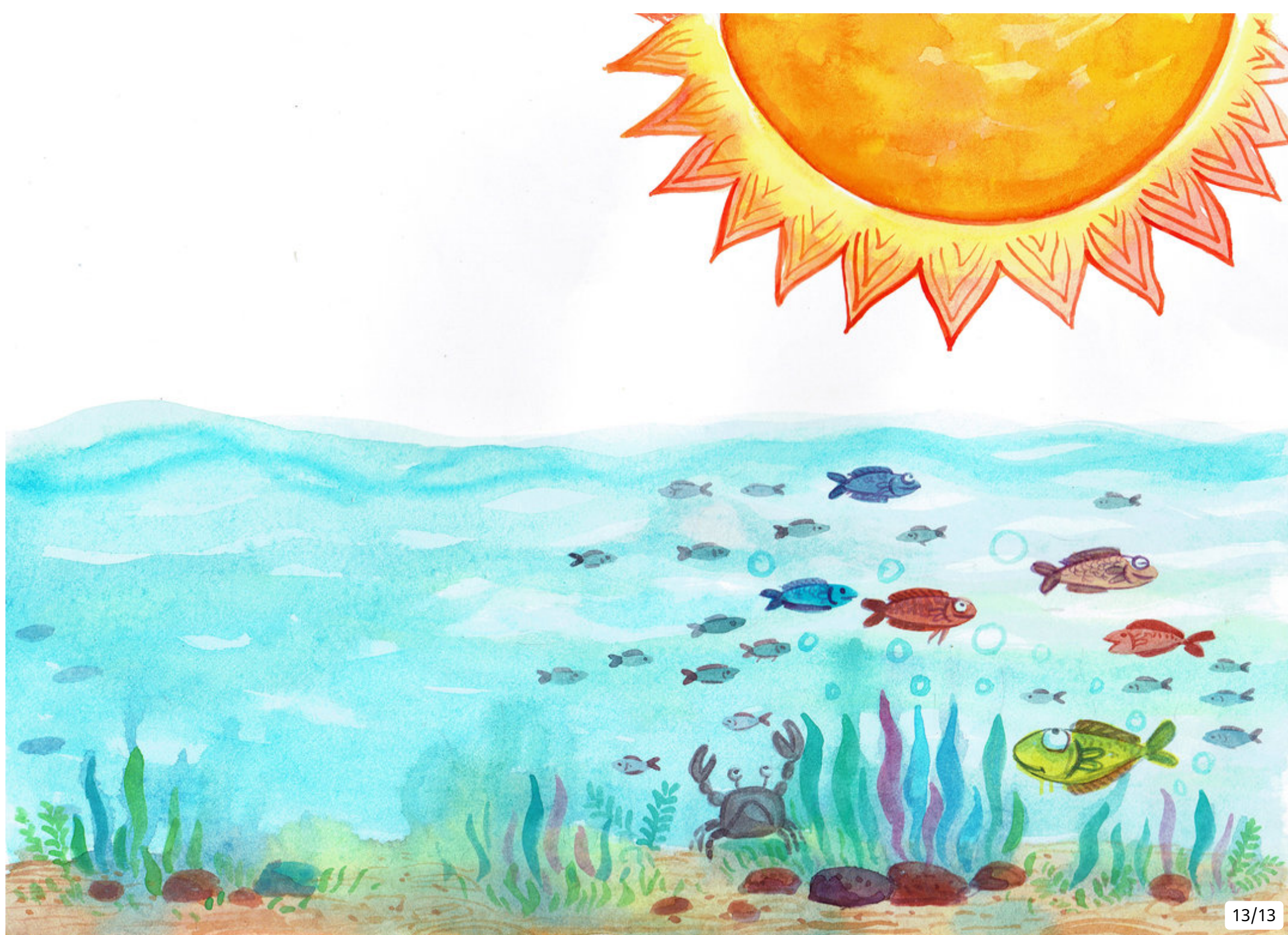
“साँझपख जब मौसम चिसो
हुन्छ सो बेला जाऊ । त्यतिबेला
उनीहरू जल्ने छैनन्।” चराले
घामलाई सल्लाह दियो ।



त्यही साँझ, घाम तल नदीमा
पुगि छपाकसंग पानीमा पौडिदै
भन्छ- “म पनि अब साँच्चै
माछाहरुसंग पौडी खेलन
सक्छु!”



माछाहरुले पनि खुसी हुँदै भने- “हो हामीहरुलाई पनि बढी गर्मी भएन ।”
त्यसपछि घामलाई पनि दुखी र एक्लो हुन परेन । उसले माछाहरुलाई भन्यो- “हामीहरु अबदेखि प्रत्येक साँझ सँगै खेल्ने छौं ।”



Story Attribution:

This story: घामले नुहाउँछ is translated by [Anupama Bishwokarma](#). The © for this translation lies with Anupama Bishwokarma, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'The Sun takes a Bath', by [Stephanie Wei](#). © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'ຕາເວັນອາບນ້ຳ', by [Na Khamheuang](#). © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Sun swimming in the lake](#) by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Sun sad in the clouds](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Sun watching fish swim](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Sun looking down and smiling](#) by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Sun and fish shocked](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Sun wrapped in cloth](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Cloth burns and sun is shocked](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Sun crying while bird looks on](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Sun talking to bird](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 10: [Bird talking](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Sun playing with fish](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Sun happy with fish in water](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Sun in sky with fish in the water](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

घामले नुहाउँछ

(Nepali)

एक्लो घामसँग माथि आकाशमा खेल्ने कोही छैन । ऊ नदीमा पौडिरहेको माछाहरूसँग खेल्न चाहन्छ । तर माछाहरू घामलाई भन्छन् कि उसले तिनीहरूलाई जलाउने छ ! के घामले तल पृथ्वीमा रहेका प्राणीहरूलाई साथी बनाउने कुनै तरिका छ त ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!